



Ripa

MOSTRA EPL  
AUSSTELLUNG EPL

**ESTER LADINS**

**17.07.-27.09**



ERT POR I LADINS

**Messner Mountain Museum**

**Nos Ladins, popul dles munts –  
Reflesciun danter ert y natöra**

**Noi Ladini, popolo delle montagne –  
Tra arte e natura: riflessione**

**Wir Ladiner, Volk der Berge –  
Zwischen Kunst und Natur: eine Reflexion**



ERT POR I LADINS

## **Mostra coletiva dl'EPL-Ert por i Ladins a 60 agn dala fondaziun**

N tru che metô man dan 60 agn, da na vijiun de Siur Angel Morlang, prou y artist, cun l'intenziun da cherdé adöm artistes y artisc dla Val Badia por s'organisé, se motivé, se sostigní y se promöie deboriada y un por l'ater. Les trôpes ativités y mostres che á segné n tru che é jü fora por dejens de cambiamënc radicaì dla cultura, economia y orientamënc dles vals ladines.

L'ert che é stada por secui n mesum por la difujiun dla dotrina, sostignida da mezenac 'potënc', chir tla contemporaneité na strada nöia, de definiziun individuala, espresciun dla sensibilité personala, defrunt ai fac storics, che vignun de nos vir y testimoniëia. Al romagn prerogativa dl artist, chëra de sintí plü stersc i mudamënc ti tëmps, les finëzes y traversies intravaiades y val' iade stopades ia da na tera plü o manco sotida. N percurs de pinsiers y sentimënc, rapresentá da passa 30 artisc ladins che tol pert a chësta mostra. Por l'ocajiun á la uniun dl'EPL orü invié rapresentanc dles atres valades ladines, por completé na vijiun dl

**"Ester Ladins, abitanc dles munts".**



ERT POR I LADINS

## **Mostra collettiva dell'associazione EPL- Ert por i Ladins (Arte per i Ladini) nel 60° anno di fondazione**

**EPL:** un cammino intrapreso 60 anni fa grazie alla visione di don Angel Morlang, sacerdote e artista, che ha voluto radunare artiste e artisti della Val Badia al fine di motivarsi, sostenersi, organizzarsi e promuoversi a vicenda. Numerose sono state le attività e le mostre che si sono succedute in questi decenni caratterizzati da radicali cambiamenti nella cultura, nell'economia e nella società delle vallate ladine.

L'arte, che per secoli è stata asservita alle dottrine imperanti e sostenuta da potenti mecenati, cerca nella contemporaneità una definizione nuova, una dimensione individuale, capace di dare espressione e testimonianza alle sollecitazioni degli eventi storici con cui ognuno si trova confrontato. È prerogativa dell'artista quella di avvertire con maggiore intensità le transizioni temporali, gli interstizi e i grovigli della storia, più o meno celati ai nostri occhi. Vi presentiamo un itinerario tra i pensieri e i sentimenti degli oltre 30 artisti ladini che espongono in questa mostra. Per l'occasione, l'EPL ha esteso l'invito agli artisti delle altre valli ladine, per dare maggiore completezza alla visione del nostro **"Essere Ladini, abitanti delle montagne"**.





ERT POR I LADINS

## **Kollektiv des Kulturvereins EPL-Ert por i Ladins (Kunst für die Ladiner) anlässlich des 60. Gründungsjubiläums**

Wegbereiter des Kulturvereins EPL war vor mittlerweile 60 Jahren der Priester und Künstler Angel Morlang, der eine Vereinigung der Künstlerinnen und Künstler des Gadertals anregte, mit dem Ziel, sich gegenseitig zu motivieren, zu unterstützen, zu organisieren und zu fördern. Zahlreiche Initiativen und Ausstellungen haben seitdem stattgefunden, über Jahrzehnte hinweg, in denen die Täler des ladinischen Raums grundlegende kulturelle, wirtschaftliche und gesellschaftliche Veränderungen erfahren haben.

Nachdem die Kunst Jahrhunderte lang von vorherrschenden Grundsätzen und mächtigen Mäzenen bestimmt worden war, sucht sie nun in der Gegenwart nach einer neuen Definition, einer individuellen Dimension, um Ausdruck und Zeugnis der Resonanz jener historischen Ereignisse, mit denen jeder einzelne konfrontiert wird, zu sein. Künstler haben die besondere Eigenschaft, das Gewirr der Geschichte mit ihren zeitlichen Umbrüchen und Übergängen intensiver zu empfinden als andere, denen all dies mehr oder weniger verborgen bleibt. Was hier präsentiert wird, ist ein Einblick in die Gedanken und Gefühle von mehr als 30 Künstlern aus dem ladinischen Raum, die bei dieser Ausstellung beteiligt sind. Für dieses Event hat EPL auch Künstler aus den benachbarten ladinischen Tälern mit einbezogen, unter dem umfassenden Motto **„Wir Ladiner, Bewohner der Berge“**

A portrait of Mariana Acuña, a woman with long, dark, wavy hair, wearing a black top and a necklace. She has a small sticker on her right cheek that features the colors of the Argentine flag (blue, white, and green). The background is dark.

MARIANA ACUÑA



DAVIDE BRANDLECHNER



ALBERT CRAZZOLARA



ALFRED ERARDI



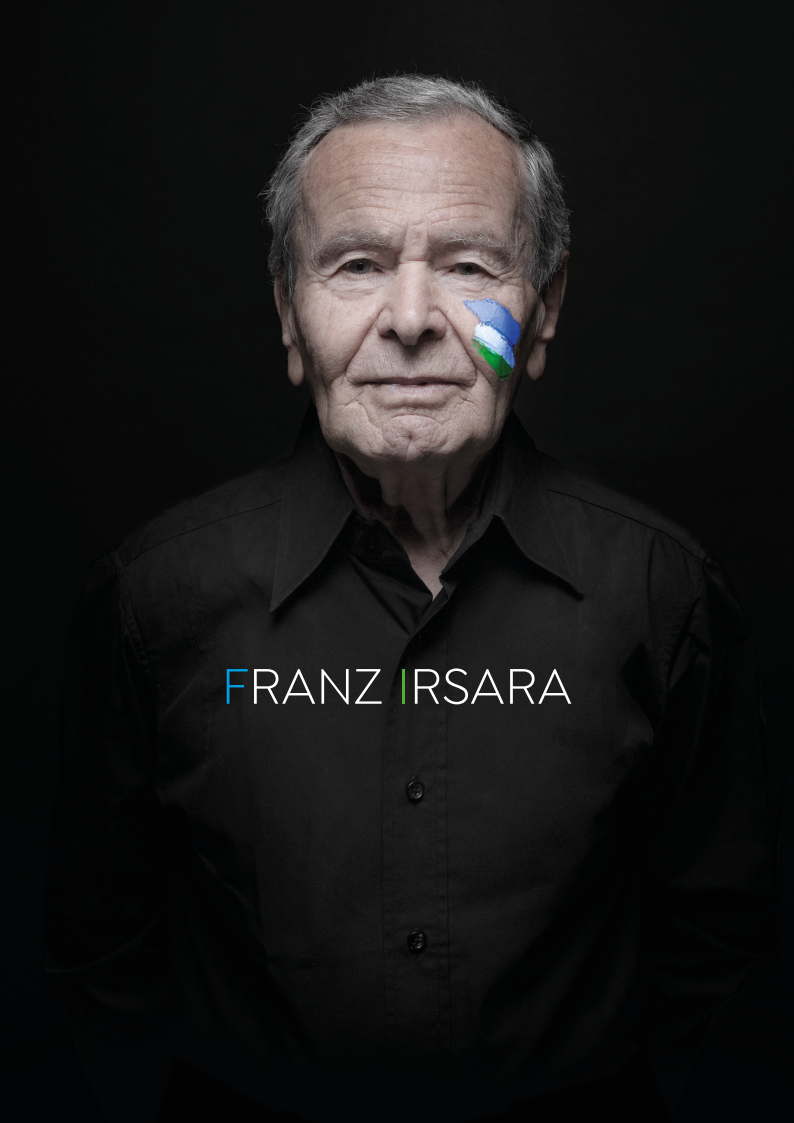


GEORG ERLACHER



A portrait of Margareth Forer, a woman with short, light-colored hair, wearing a dark top. She has a sticker on her right cheek that features the colors of the Argentine flag (blue, white, and green). The background is black.

MARGARETH FORER



FRANZ |RSARA



JOSEF |RSARA

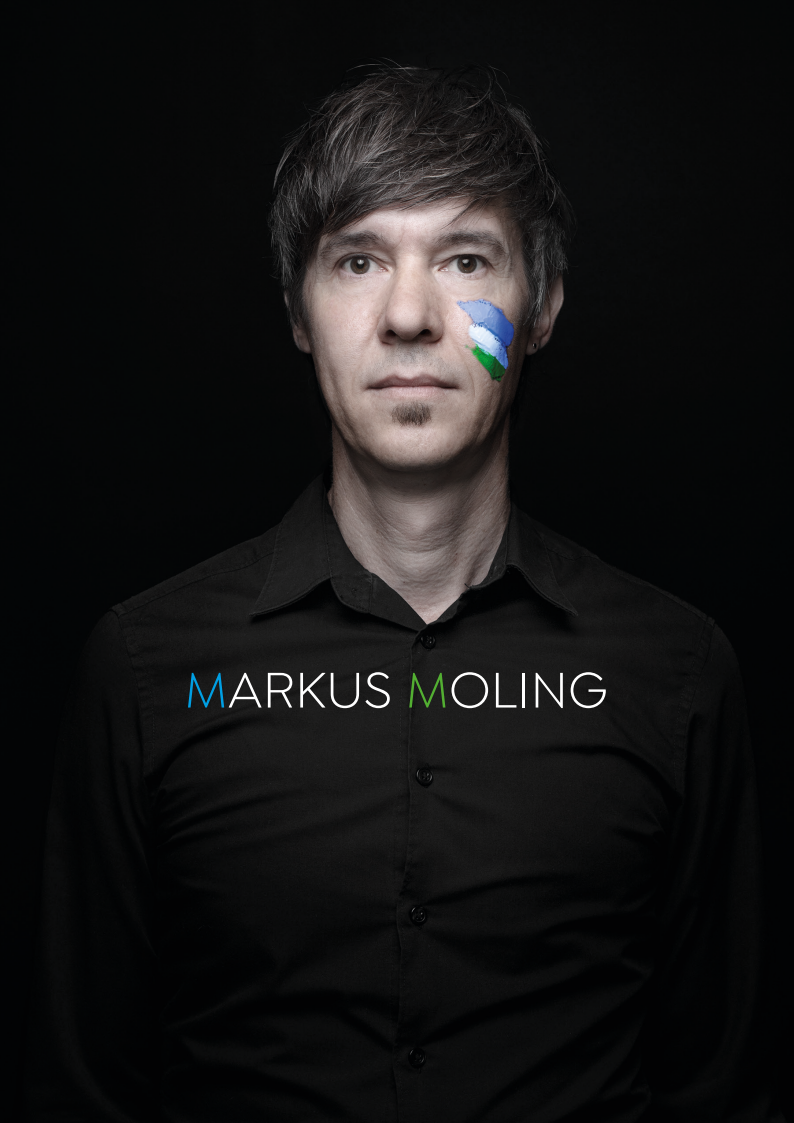
A portrait of a young woman with dark hair, wearing a black t-shirt. She has a sticker on her right cheek that features the colors of the Italian flag (blue, white, and green). The background is black.

GIULIA BORTOLINI

A portrait of a man with dark hair, a mustache, and glasses, wearing a black t-shirt. He has a small, colorful sticker on his left cheek. The background is black. The name 'MATTIA MALDONADO' is printed across the chest of the t-shirt in white, with the first 'M' in blue and the second 'M' in green.

MATTIA MALDONADO



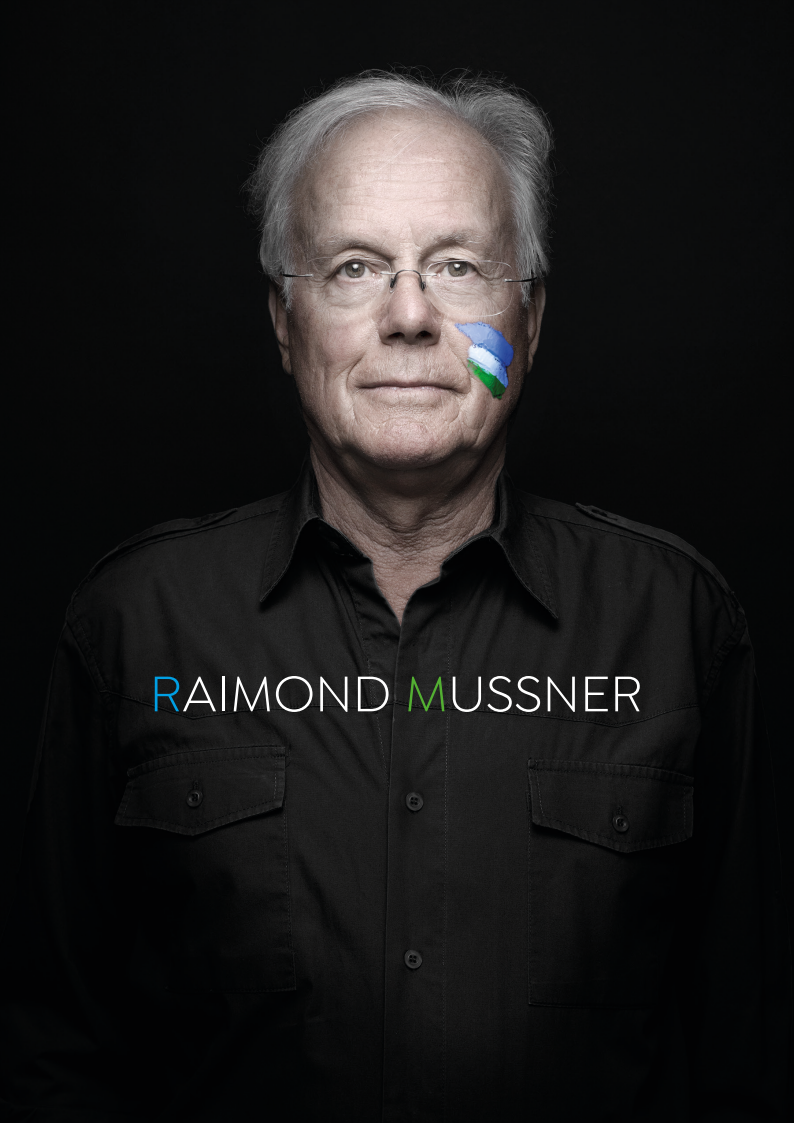


MARKUS MOLING



A portrait of Michael Moling, a man with dark hair, a beard, and black-rimmed glasses. He is wearing a black t-shirt. On his left cheek, there is a colorful sticker with blue, white, and green sections. The background is black.

MICHAEL MOLING



RAIMOND MUSSNER

A portrait of a man with curly hair and a beard, wearing a black V-neck t-shirt. He has his arms crossed. A small sticker of a globe is on his left cheek. He has tattoos on both forearms: 'Remig' on the left and a graphic on the right. The background is black.

EDMUND NAGLER

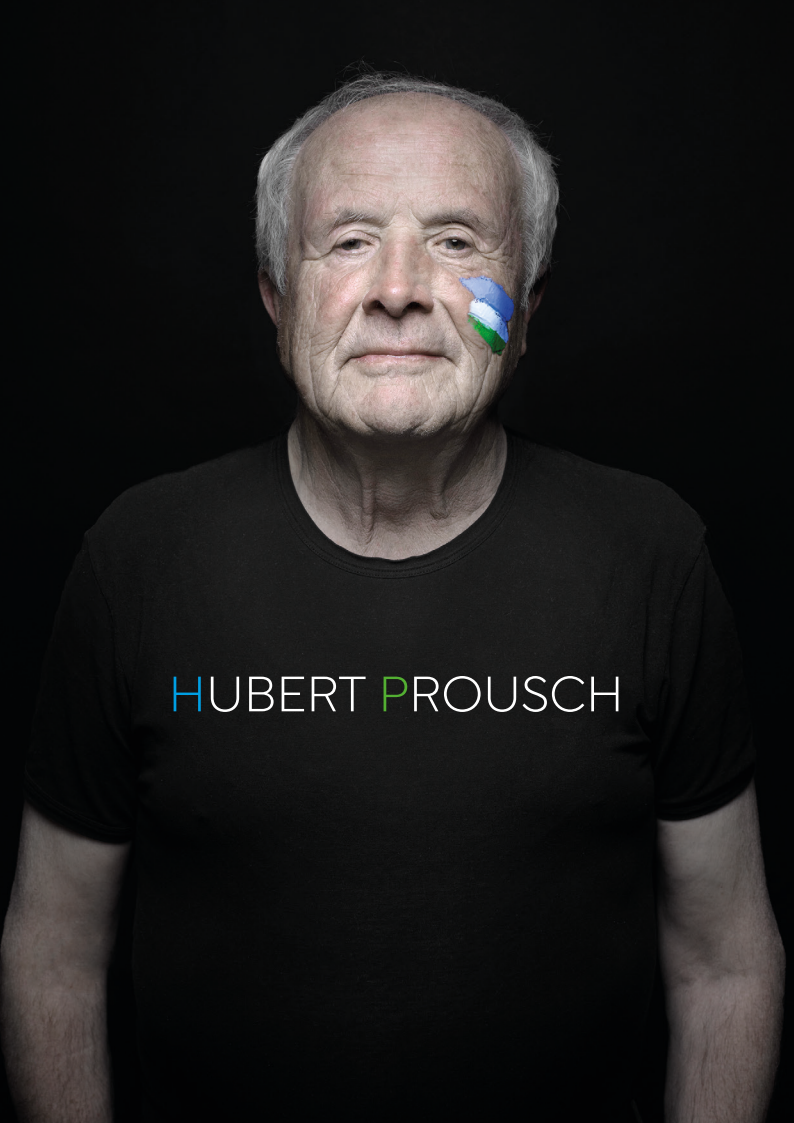


HELMUT PIZZININI





KARIN PIZZININI



HUBERT PROUSCH





LOIS ROTTONARA

A portrait of Simon Rubatscher, a man with a beard and mustache, wearing a black button-down shirt. He has a colorful sticker on his left cheek, featuring blue, white, and green segments. The background is black.

SIMON RUBATSCHER



CLAUS SORAPERA



IRINA TAVELLA

A portrait of an older man with a grey beard and hair, wearing a black button-down shirt. He has a small sticker on his left cheek that depicts a globe with blue, white, and green colors. The background is solid black.

GUIDO TAVELLA



A portrait of a woman with long, dark, wavy hair, wearing a black top and a necklace made of interconnected geometric shapes. She has a small sticker of the Earth globe on her right cheek. The background is dark.

JUTTA VALENTINI





CHRISTIAN VERGINER



GUSTAV WILLEIT

FABIAN FEICHTER

GABRIELE GRONES

FRANZ KEHRER

ALBERT MELLAUNER

PEPI PESCOLLDERUNG

GIOVANNI RINDLER

ROBERTA SOTTARA

BRIGITTE TRIEB

FOTO GUSTAV WILLEIT

EDMUNDNAGLER  
DESIGN

Bruneck Castle  
Tel. +39 0474 410220  
[ripa@messner-mountain-museum.it](mailto:ripa@messner-mountain-museum.it)  
[www.messner-mountain-museum.it](http://www.messner-mountain-museum.it)

# Messner Mountain Museum